

819.020-14/2018.

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának **2018. november 21. napján 15.00 órai** kezdettel Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának Jogi és Igazgatási Főosztály Tárgyalójában tartott testületi üléséről.

Jelen van: Fekete Dénes Gyula elnök, Feledy Péter József elnök-helyettes, Fekete Gábor testületi tag

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről:

Forgácsné dr. Vattay Zita jogi ügyintéző, a jegyző képviselőjében, Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző, Hegedűsné Asztalos Ildikó pénzügyi ügyintéző

Fekete Dénes elnök: Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület 3 képviselője közül mindenki megjelent, így az ülés határozatképes, amelyet megnyit. A jegyzőkönyvvezető Sipos Melinda, a jegyzőkönyv-hitelesítő Feledy Péter József.

Ismerteti a meghívó szerinti napirendi pontokat. Megkérdezi, hogy van-e javaslat az ülés napirendjével kapcsolatosan. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a meghívó szerinti napirend elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a napirendet.

Napirendi pontok:

1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata 2018. évi költségvetésének III. negyedéves módosítására

Előterjesztő: Elnök

2. Javaslat az elmúlt testületi ülés óta végrehajtott feladatokról szóló beszámoló elfogadására

Előterjesztő: Elnök

3. Javaslat a 2018. év végi programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára

Előterjesztő: Elnök

4. Egyebek

1. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata 2018. évi költségvetésének III. negyedéves módosítására**

Fekete Dénes elnök: Tájékoztatja a Testületet, hogy a jogszabályban előírt módosításokat évente több alkalommal átvezetik a költségvetésen. Ismerteti a bevételeket, amelyek alapján módosításra került sor. Elmondja, hogy az I. féléves előirányzat módosításokhoz képest két kisebb összegű bevételük keletkezett, amelyek közül az egyik a kerekítések utáni különbözet, amely 299,- Ft, míg a másik a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Nemzetiségi Önkormányzat 70.000,- Ft-os támogatása. A bevételek módosított főösszege 3.615.499 Ft-ról 70.299 Ft-tal módosul, így összesen 3.685.798 Ft-ra nő. Megkérdezi van-e kérdés, észrevétel, megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-64/2018. (XI.21.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata 2018. évi költségvetésének III. negyedéves módosítása

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata 2018. évi költségvetésének III. negyedéves módosítására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az L-3/2018. (II.27.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat 2. pontja az alábbiak szerint módosul:

„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai

2.1. A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2018. évi módosított költségvetését	2.891.183 Ft	Költségvetési bevétellel
	3.685.798 Ft	Költségvetési kiadással
	794.615 Ft	Költségvetési egyenleggel
Ebből:	794.615 Ft	működési egyenleggel

állapítja meg: A képviselő-testület a működési egyenleget belső forrás bevonásával, előző évi költségvetési maradvány igénybevételeivel 794.615 Ft összegben finanszírozza.”

2. A határozat mellékletei az alábbiak szerint módosulnak:
A határozat 1. melléklete helyébe e határozat 1. melléklete lép.
A határozat 2. melléklete helyébe e határozat 2. melléklete lép.
A határozat 3. melléklete helyébe e határozat 3. melléklete lép.
A határozat 4. melléklete helyébe e határozat 4. melléklete lép.
3. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.
4. A költségvetési határozat 2018. november 22. napján lép hatályba.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

2. napirend: Javaslát az elmúlt testületi ülés óta végrehajtott feladatokról szóló beszámoló elfogadására

Fekete Dénes elnök: A legutóbbi testületi ülésüket 2018. szeptember 25-én tartották. Azóta önkormányzatuk a következő rendezvényeken volt jelen: 2018. szeptember 30-án hagyományörző csoportjuk részt vett a Diósgyőrben lévő, I. világháborús emlékmű koszorúzási ünnepségén. 2018. október 06-án hagyományörző csoportjuk jelen volt a nemzeti gyásznapi alkalmával, a Batthyány emléktáblánál szervezett koszorúzáson. Ezen programjuk alkalmával kiadásként a koszorú költsége merült fel. Kéri, szavazzanak a programon való részvétel elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerülő költséget a 2018. évi költségvetésből biztosítsák.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete L-65/2018.(XI.21.) határozata:

Tárgy: Batthyány emléktábla koszorúzása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. október 6-án részt vett a Batthyány emléktábla koszorúzásán a nemzeti gyásznapi alkalmából.
2. A Képviselő-testület a felmerülő koszorú költséget a 2018. évi költségvetés terhére biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Fekete Dénes elnök: 2018. október 8-án megnyitották a Polgármesteri Hivatal aulájában a „Lengyel függetlenség kivívóinak arcképcsarnoka” című kiállítást. A portrék készítője Nyíró Veronika fiatal festő-portrérájló művész volt.

2018. október 23-án a városi ünnepség keretében koszorút helyeztek el a Romek emlékoszlopnál, majd Testületük képviselői részt vettek a városi ünnepi műsorán a Miskolci Nemzeti Színházban. Kéri, hogy szavazzanak a programon való részvételről, valamint arról, hogy a felmerülő koszorú költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosítsák.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete L-66/2018.(XI.21.) határozata:

Tárgy: Koszorúzás a Romek emlékoszlopnál

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. október 23-án elhelyezte a megemlékezés koszorúját a Romek emlékoszlopnál.
2. A Képviselő-testület a koszorú költséget a 2018. évi költségvetés terhére biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Fekete Dénes elnök: 2018. október 25-én került megrendezésre a Lengyel Klub a Szabó Lőrinc Könyvtárban, amelyet Bárcziné Sowa Halina vezet.

2018. október 26-28. között a Képviselő-testület Bialkai zárandokúton vett részt 20 fővel. A három napos út során, pénteken Szlovákia, szombaton Bialka környéki nevezetességekkel ismerkedtek meg, vasárnap búcsún vettek részt.

2018. október 29-én képviselték Önkormányzatukat a felújított Koleratemető átadásán, ahol elhelyezték a koszorúikat. Kéri, hogy szavazzanak a programon való részvételről, valamint arról, hogy az felmerülő koszorú költséget a 2018. évi költségvetésből biztosították.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete L-67/2018.(XI.21.) határozata:

Tárgy: A felújított Koleratemető átadásán való részvétel

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. október 29-én képviseltette magát a felújított Koleratemető átadásán.
2. A Képviselő-testület a felmerülő koszorú költséget a 2018. évi költségvetés terhére biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Fekete Dénes elnök: Elmondja, 2018. október 30-án Feledy Péter József elnök-helyettessel együtt részt vett az Őszi Napsugár Otthon új telephelyének, a Szent Hedvig Ápolási Otthon átadásán, amelyet 30.000 Ft anyagi hozzájárulással támogattak. Fontosnak tartják, hogy támogassák azokat a szervezeteket, intézményeket, amelyek lengyel nevet vesznek fel. Kéri, hogy szavazzanak a programon való részvételről, valamint arról, hogy a támogatást a 2018. évi költségvetésből biztosították.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete L-68/2018.(XI.21.) határozata:

Tárgy: Szent Hedvig Ápolási Otthon átadásán való részvétel

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. október 30-án részt vett az Őszi Napsugár Otthon új telephelyének, a Szent Hedvig Ápolási Otthon átadásán. A Képviselő-testület az intézményt 30.000.- Ft, azaz harmincezer forinttal támogatta.
2. A Képviselő-testület a támogatást a 2018. évi költségvetés terhére biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Fekete Dénes elnök: 2018. november 15-én részt vett Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatának Köz meghallgatásán, majd rendkívüli Közgyűlésén.

2018. november 15-én Lengyel-magyar irodalmi estet rendeztek a Szabó Lőrinc Könyvtárban, amelynek keretében megemlékeztek Lengyelország függetlenné válásának 100 éves jubileumáról, valamint Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat megalakulásának 20 éves évfordulójáról. Ünnepi beszédet mondott az eseményen Bárcziné Sowa Halina. Ezután a Miskolci Versbarátok Köre előadásában magyar-lengyel nyelvű versek és dalok hangzottak el.

Feledy Péter József: 2018. november 09-én részt vettek az Örmény Önkormányzat rendezvényén, ahol egy örmény író könyvéről tartottak előadást a szakértők, majd állófogadás zárta az eseményt.

Fekete Dénes elnök: Megkérdezi, hogy van-e valakinek észrevétele, hozzászólása. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, szavazzanak az elmúlt őszi időszokról szóló beszámoló elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete L-69/2018.(XI.21.) határozata:

Tárgy: Elmúlt időszak eseményei, 2018 ősze

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az elmúlt időszak eseményeiről, 2018 őszeről szóló beszámolót elfogadta az alábbi tartalommal:
 - szeptember 30. részvétel a diósgyőri I. világháborús emlékmű koszorúzási ünnepségén,
 - október 8. „*Lengyel függetlenség kivívóinak arcképcsarnoka*” című kiállítás megnyitása,
 - október 25. részvétel a Lengyel Klub foglalkozásán a Szabó Lőrinc könyvtárban,
 - október 26-28. Bialkai zárandokút,
 - november 15. részvétel Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatának Köz meghallgatásán és rendkívüli ülésén,
 - november 15. Lengyel-magyar irodalmi est a Szabó Lőrinc Könyvtárban,
2. Az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

3.napirend: **Javaslat a 2018. év végi programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára**

Fekete Dénes elnök: Elmondja, hogy 2018. december 2-án 11-16 óra között Lengyel Karácsonyt rendeznek a miskolci Calypso étteremben. A 40 fős rendezvény ebéddel lesz összekötve, amelyre meghívta Szarvas Péter és Bogdán Adamczyk atyákat is. A hagyományokhoz híven idén is elnöki beszámolóval nyitják a programot, majd lengyel-magyar nyelvű kulturális műsor előadására, valamint imádságra és ostyatörésre kerül sor. Az ebéd után az elismerések átadása, majd tombolahúzás következik. A Mikulás is megérkezik hozzájuk, akitől a gyerekek ajándécsomagot kapnak. Hozzáteszi, hiába született döntés ennek kapcsán, határozatmódosítás szükséges a program időpontja vonatkozásában.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi módosított határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete L-70/2018.(XI.21.) határozata:

Tárgy: L-62/2018. (IX.25.) határozat módosítása - Lengyel évváró rendezvény

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a L-62/2018.(IX.25.) határozat 1. pontját az alábbiak szerint módosítja:
 - Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. december 2-án Lengyel évváró rendezvényt szervez.
2. A fenti határozat többi pontja változatlan tartalommal érvényben marad.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Fekete Dénes elnök: Elmondja, hogy 2018. december 3-7. között rendezik a XVIII. Lengyel Filmhetet a Miskolci Művészetek Házában. Az eseményhez kapcsolódó előkészületek már megtörténtek. A megnyitó ünnepségre 2018. december 3-án 15:30 órakor kerül sor, amelyen Papp Ferenc kulturális főtanácsos mond beszédet. Ezt követően minden nap 16:00-tól filmvetítés lesz. 2018. december 8-án kerül megrendezésre a Sajószentpéteri Lengyel Karácsony című ünnepség, amelyre meghívást kaptak. Kéri, hogy szavazzanak a programon való részvételről, valamint arról, hogy a felmerülő gépjárműhasználattal kapcsolatos költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosítsák.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete L-71/2018.(XI.21.) határozata:

Tárgy: Sajószentpéteri Lengyel Karácsony

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. december 8-án részt vesz a Sajószentpéteri Lengyel Karácsonyi Ünnepségen.
2. A Képviselő-testület a felmerülő költségeket a 2018. évi költségvetés terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Fekete Dénes elnök: 2018. december 12-én 14.00 órától a Polgármesteri Hivatal szervezésében kerül megrendezésre a Nemzetiségek Napja, amelyen díjazásban részesülnek a nemzetiségi önkormányzatok részéről megjelölt személyek. Önkormányzatuk jelöltje Schmidtné Törő Ágnes, a Miskolci Avasi Gimnázium nyugalmazott igazgatója, aki sokat segítette a munkájukat és többször is térítésmentesen biztosította az iskola színháztermét rendezvényeik lebonyolításához.

Feledy Péter József: Elmondja, hogy 2018. december 3-tól 15-ig az elfoglaltságai miatt akadályoztatva van, így néhány programon nem tud részt venni.

Fekete Dénes elnök: Köszöni a tájékoztatást. Amennyiben az imént feltett javaslat vonatkozásában nincs észrevétel, kéri szavazzanak a jelölt személyének elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete L-72/2018.(XI.21.) határozata:

Tárgy: Schmidtné Törő Ágnes jelölt személyének elfogadása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a Nemzetiségi Nap alkalmából díjazottként Schmidtné Törő Ágnes jelöli.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

4. napirend: Egyebek

Fekete Dénes elnök: Ismerteti a Képviselő-testület tagjaival a következő évben megrendezésre kerülő programokat.

Megkereste a Herman Ottó Múzeum igazgatója, Dr. Tóth Arnold azzal kapcsolatosan, hogy 2019. januárjában a múzeum 120 éves fennállása alkalmából lengyel-magyar közös kiállítás nyílik. A múzeum igazgatója támogatói nyilatkozat elkészítését kérte tőlük magyar-lengyel nyelven.

A Magyar-Lengyel Barátság Napja 2019-ben Lengyelországban kerül megrendezésre Kielce városában. 2018. augusztus 15-20. között a Visegrádi Négyek jegyében Csernely település Nemzetközi Kulturális Fesztivált rendez, amelyen képviseltetik magukat.

Tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy Önkormányzatuknak jelenleg 440.000,- Ft van a számláján. Felkéri Fekete Gábort, hogy tájékoztassa a Képviselő-testületet a mondanivalójáról.

Fekete Gábor: A közelmúltban felmerült a jogviszonyát illető változás, amely szerint lehetséges, hogy a közalkalmazotti jogviszonyát átminősítik rendvédelmi igazgatási alkalmazotti szolgálati jogviszonnyá. Amennyiben ez a változás megtörténik, úgy személye összeférhetetlen lesz a Képviselő-testületben betöltött feladataival. Lehetséges, hogy az összeférhetlenség megszüntetésére egy év türelmi időt kötnek ki. Tudomása szerint a változás 2019. február 1-jével léphet hatályba.

Fekete Dénes elnök: Ezzel kapcsolatban elmondja, hogy a Képviselő-testület két fővel is határozatképes, valamint van még egy személy, aki ilyen esetben megválasztható.

Feledy Péter József: 2019. szeptember 1-jén lesz a II. világháború kitörésének 80. évfordulója, amelynek kapcsán több napos autóbuzsos kirándulás megszervezését javasolja Gdansk városába.

Fekete Dénes elnök: Nem zárkózik el a program elől, azonban megjegyzi, ez az utazás – ahogy már többször is felhívta rá a figyelmet – sok előkészületet, szervezést, valamint anyagi kiadást igényel.

Megállapítja, hogy nincs több hozzászólás, észrevétel. Megköszöni a jelenlévők munkáját, az ülést 15 óra 42 perckor bezárja.

K.m.f.

Fekete Dénes
elnök

Feledy Péter József
jegyzőkönyv-hitelesítő

Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

Forgácsné dr. Vattay Zita
jogi ügyintéző

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Alakszai Zoltán
jegyző